**Application for Establishment of a Decision**

Solicitud de adopción de una resolución

# (including where necessary the establishment of parentage)

( Article 10(1) *c*)  Article 10(1) *d)*)

# (Incluyendo cuando sea necesario la determinación de paternidad)

( Artículo 10(1) *c*)  Artículo 10(1) *d)*)

**CONFIDENTIALITY AND PERSONAL DATA PROTECTION NOTICE**

ADVERTENCIA DE CONFIDENCIALIDAD Y PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES

***Personal data gathered or transmitted under the Convention shall be used only for the purposes for which it was gathered or transmitted. Any authority processing such information shall ensure its confidentiality, in accordance with the law of its State.***

*Los datos personales recabados o transmitidos en el marco del convenio solo deben ser utilizados para el propósito para el que han sido recabados o transmitidos. Cualquier autoridad que procese esta información deberá garantizar su confidencialidad conforme a la legislación propia de su estado.*

***An authority shall not disclose or confirm information gathered or transmitted in application of this Convention if it determines that to do so could jeopardise the health, safety or liberty of a person in accordance with Article 40.***

* ***A determination of non-disclosure has been made by a Central Authority in accordance with Article 40. If this box is ticked, information under sections 2 d, e, f and g and 5 should only be provided in the Restricted Information on the Applicant page of this form.***

*Las autoridades no deberán divulgar o confirmar información recabada o transmitida en aplicación de este convenio si se determina que el hacerlo podría comprometer la salud, seguridad o libertad de cualquier persona, conforme al artículo 40.*

* *Conforme a dicho artículo 40, se ha establecido una decisión de no divulgación por parte de una autoridad central. Si se marca esta casilla, la información contenida en las secciones 2 d, e, f y g y 5 solo debe proporcionarse en la información restringida de la página del solicitante de este formulario.*

1. **Requesting Central Authority file reference number:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Número de referencia de archivo de la autoridad central requirente:

1. **Particulars of the applicant**

Datos del solicitante

* 1. **Family name(s):** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Apellido(s):

* 1. **Given name(s):** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Nombre(s):

* 1. **Date of birth:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**(dd/mm/yyyy)**

Fecha de nacimiento: (dd/mm/aaaa)

* 1. **Address:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Dirección:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

* 1. **Telephone numbers:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Números de teléfono:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

* 1. **Fax number:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Número de fax:

**E-mail:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Correo electrónico:

1. **Particulars of the person(s) for whom maintenance is sought or payable**

Datos de la persona a favor de quien se solicita el cobro de alimentos

* 1.  **Maintenance is sought or payable for the applicant named above**

El cobro de alimentos se solicita a favor del requirente antes citado

* + - **Parentage is established or presumed**

Paternidad establecida o presumida

**Maintenance basis:**

Fundamento del cobro de alimentos:

* + - **parentage  *in loco parentis* or equivalent relationship**

parentesco *in loco parentis* o relación equivalente

* + - **marriage  analogous relationship to marriage**

matrimonio relación análoga al matrimonio

* + - **affinity (please identify):**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

afinidad (por favor especifique):

* + - **grandparent  sibling  grandchild**

abuelo/a hermano/a nieto/a

* + - other:

otros:

* 1. **Maintenance is sought or payable for the following child(ren)**

El cobro de alimentos se solicita a favor del (de los) menor(es) siguiente(s)

* 1. **Family name(s):**

Apellido(s):

**Given name(s):**

Nombre(s):

**Date of birth:**  **(dd/mm/yyyy)**

Fecha de nacimiento: (dd/mm/aaaa)

**Maintenance basis:**

Fundamento del cobro de alimentos:

* + - **parentage  *in loco parentis* or equivalent relationship**

parentesco *in loco parentis* o relación equivalente

* 1. **Family name(s):**

Apellido(s):

**Given name(s):**

Nombre(s):

**Date of birth:**  **(dd/mm/yyyy)**

Fecha de nacimiento: (dd/mm/aaaa)

**Maintenance basis:**

Fundamento del cobro de alimentos:

* + - **parentage  *in loco parentis* or equivalent relationship**

parentesco *in loco parentis* o relación equivalente

* 1. **Family name(s):**

Apellido(s):

**Given name(s):**

Nombre(s):

**Date of birth:**  **(dd/mm/yyyy)**

Fecha de nacimiento: (dd/mm/aaaa)

**Maintenance basis:**

Fundamento del cobro de alimentos:

* + - **parentage  *in loco parentis* or equivalent relationship**

parentesco *in loco parentis* o relación equivalente

* 1.  **Maintenance is sought or payable for the following person**

El cobro de alimentos se solicita a favor de la persona siguiente

Family name(s):

Apellido(s):

Given name(s):

Nombre(s):

Date of birth: (dd/mm/yyyy)

Fecha de nacimiento: (dd/mm/aaaa)

Maintenance basis:

Fundamento de la manutención:

* + - **marriage  analogous relationship to marriage**

matrimonio relación análoga al matrimonio

* + - **affinity (please identify):** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

afinidad (por favor especifique):

* + - **grandparent  sibling  grandchild**

abuelo/a hermano/a nieto/a

* + - other:

otros:

4.

 Maintenance is sought or payable for additional children or persons, additional

particulars are attached

Cobro de alimentos para personas o menores adicionales, se adjuntan los datos inciales

Particulars (if known) of the debtor (respondent)

1. **Family name(s):**

Apellido(s):

1. **Given name(s):**

Nombre(s):

1. **Date of birth:**  **(dd/mm/yyyy)**

Fecha de nacimiento: (dd/mm/aaaa)

1. **Personal identification number:**

Número de identificación personal:

(include name of country or territorial unit that issued the number)

(Incluir el nombre del país o unidad territorial que ha emitido el número)

1. **Residential address:**

Dirección de residencia

1. **Postal address:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Dirección postal:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **Any other information that may assist with the location of the debtor**

Cualquier otra información que pueda ayudar a la localización del deudor

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **Payments**

Pagos

* 1. **Details for electronic transfer of payments (if applicable)**

Datos para la transferencia electrónica de los pagos (si es aplicable)

Name of the bank:

Nombre del banco

**NBIC:1**

NBIC: [1](#_bookmark1)

SWIFT-address:

Dirección SWIFT:

**IBAN:**[**2**](#_bookmark2)

IBAN:[2](#_bookmark2)

**Account number:**

Número de cuenta:

**Name of account holder:**

Nombre del titular de la cuenta:

**Reference:** [**3**](#_bookmark3) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Referencia:[**3**](#_bookmark3)

* 1. **Details for payments by cheques (if applicable)**

Datos para el pago por cheque (si es aplicable)

Cheque payable to:

Cheque pagadero a:

Cheque to be sent to:

Cheque a enviar a:

(address) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(dirección)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Reference:[3](#_bookmark2) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Referencia:[3](#_bookmark2)

1. **This application is for the establishment of a decision in the requested State where:**

Esta solicitud es para la adopción de una resolución en el estado requerido cuando:

* 1.  **there is no existing decision (Article 10(1) *c)*)**

no exista una resolución (Artículo 10(1) *c)*)

* 1.  **recognition and enforcement of a decision is not possible or is refused because of the lack of a basis for recognition and enforcement under Article 20 or on the grounds specified in Article 22 *b)* or *e)* (Article 10(1) *d)*)**

el reconocimiento y la ejecución de una resolución no sea posible o se haya denegado debido a la falta de una base para el reconocimiento y la ejecución conforme al Artículo 20 o de los fundamentos especificados en el Artículo 22 *b)* o *e)* (Artículo 10(1) *d)*)

1. **Support / maintenance sought by the applicant**[**4**](#_bookmark3) **(specify currency**[**5**](#_bookmark4) **for each amount)**

Manutención/alimentos reclamados por el solicitante[4](#_bookmark3) (especificar moneda[5](#_bookmark4) para cada cantidad)

* **Support / maintenance**

Manutención/alimentos

Please specify the amount: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Especificar cantidad:

1 National Bank Identification Code.

Código Nacional de Identificación de Banco.

2 International Bank Account Number.

Número de Cuenta Bancaria Internacional

3 Where needed to affect payment.

Dónde debe efectuarse el pago

4 Complete this section only if required by the requested State.

Rellene esta sección solo si se le solicita por el estado requerido

5 Currency should be specified using the ISO code.

Debe especificarse la moneda utilizando el código ISO.

Frequency of payments

Periodicidad de los pagos

* + **week**  **two weeks**  **month**  **3 months**  **6 months**

semana dos semanas mes 3 meses 6 meses

* + **year**  **other (specify):** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

año otros (especifique):

* **Retroactive support / maintenance**

Manutención retroactiva/alimentos

Please specify date from which retroactive maintenance is sought:

\_\_\_\_\_\_\_\_ (dd/mm/yyyy)

Especificar la fecha desde la que se reclama la manutención retroactiva:

(dd/mm/aaaa)

Please specify the amount: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Especificar cantidad:

Frequency of payments

Periodicidad de los pagos

* + **week**  **two weeks**  **month**  **3 months**  **6 months**

semana dos semanas mes 3 meses 6 meses

* + **year**  **single payment**  **other (specify):** ­\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

año un único pago otros (especifique):

* **Other payments, arrangements or conditions**

Otros pagos, acuerdos o condiciones

Please specify: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Especifique por favor:

Please specify the amount: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Especificar cantidad:

Frequency of payments

Periodicidad de los pagos

* + **week**  **two weeks**  **month**  **3 months**  **6 months**

semana dos semanas mes 3 meses 6 meses

* + **year**  **other (specify):** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

año otros (especifique):

1. **The following document(s) are attached in support of this application:**

El(los) siguiente(s) documento(s) se adjunta(n) como complemento a esta solicitud:

* **Birth certificate or equivalent**

Certificado de nacimiento o equivalente

* **Acknowledgement of parentage by the debtor**

Reconocimiento de paternidad por el deudor

* **Formal statement providing evidence relating to parentage**

Declaración formal que proporcione evidencia relativa a la paternidad

* **Decision of competent authority concerning parentage**

Resolución de una autoridad competente relativa a la paternidad

* **Genetic test results**

Resultados de prueba genética

* **Adoption certificate**

Certificado de adopción

* **Certificate of marriage or similar relationship and date of divorce / separation**

Certificado de matrimonio o relación similar y fecha de divorcio/separación

* **Formal statement providing evidence relating to common residence of the parties**

Declaración formal que proporcione evidencia relativa a la residencia común de las partes

* **Agreement between the parties relating to maintenance**

Acuerdo entre las partes relativo a la manutención

* **Evidence of attendance at secondary or post-secondary educational institution**

Evidencia de asistencia a una institución educativa de enseñanza

secundaria o postobligatoria

* **Evidence of disability**

Evidencia médica de discapacidad

* **Financial Circumstances Form**

Formulario de situación económica

* **Statement of arrears or payment history**

Informe de atrasos o historial de pagos

* **Other evidence in accordance with the law of the requested State**

Otra evidencia conforme a la legislación del estado requerido

* **Decision of the requested State refusing recognition and enforcement**

Resolución del estado requerido denegando el reconocimiento y la ejecución

1.  **Please initiate enforcement measures once the decision is established**

Se solicita el inicio de medidas ejecutorias una vez que se haya obtenido la resolución

1. **Other information*:*** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Otra información:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **Attestations**

Certificados

* **This application was completed by the applicant and reviewed by the requesting Central Authority**

Esta solicitud ha sido rellenada por el solicitante y revisada por la autoridad central requirente.

* **This application complies with the requirement of the Convention (Article 12(2)). The information contained in this application and the attached documents correspond to and are in conformity with the information and documents provided by the applicant to the requesting Central Authority. The application is forwarded by the Central Authority on behalf of and with the consent of the applicant.**

Esta solicitud cumple los requisitos del Convenio (Artículo 12(2)). La información contenida en esta solicitud y en los documentos adjuntos corresponde a y es conforme con la información y documentos proporcionados por el solicitante a la autoridad central requirente. La solicitud es remitida por la autoridad central en representación y con el consentimiento del solicitante.

Name: (in block letters) Date:

Nombre: (en mayúsculas) Fecha: (dd/mm/yyyy)

Authorised representative of the Central Authority (dd/mm/aaaa)

Representante autorizado de la autoridad central

**Restricted Information on the Applicant**

Información restringida del solicitante

Application for Enforcement of a Decision Made or Recognised in the Requested State (Article 10(1) *b)*)

Solicitud de ejecución de una resolución realizada o reconocida en el estado requerido (Artículo 10(1) *b)*)

N.B. The requesting Central Authority has determined that information under sections 2 d, e, f and g and 5 on this page shall not be disclosed or confirmed for the protection of the health, safety or liberty of a person. Such a determination shall according to Article 40(2) be taken into account by the requested Central Authority.

N.B. La autoridad central requirente ha establecido que la información contenida en las secciones 2 d, e, f y g y 5 de esta página no debe ser divulgada ni confirmada con el fin de proteger la salud, seguridad o libertad de una persona. Dicha resolución debe ser tenida en cuenta por la autoridad central requerida, conforme al artículo 40(2).

1. **Requesting Central Authority file reference number:**

Número de referencia de archivo de la autoridad central requirente:

1. **Particulars of the applicant**

Datos del solicitante

**Family name(s):**

Apellido(s):

* 1. **Given name(s):**

Nombre(s):

**Date of birth:**[**1**](#_bookmark0) **(dd/mm/yyyy)**

Fecha de nacimiento: [1](#_bookmark0) (dd/mm/aaaa)

1. **Address:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Dirección:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **Telephone numbers:**

Números de teléfono:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **Fax number:**

Número de fax:

1. **E-mail:**  Correo electrónico:
2. **Payments**

Pagos

* 1. **Details for electronic transfer of payments (if applicable)**

Datos para la transferencia electrónica de los pagos (si es aplicable)

Name of the bank:

Nombre del banco

**NBIC:**

NBIC:

SWIFT-address:

Dirección SWIFT:

**IBAN:**

IBAN:

**Account number:**

Número de cuenta:

**Name of account holder:**

Nombre del titular de la cuenta:

**Reference:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Referencia:

* 1. **Details for payments by cheques (if applicable)**

Datos para el pago por cheque (si es aplicable)

Cheque payable to:

Cheque pagadero a:

Cheque to be sent to:

Cheque a enviar a:

(address) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(dirección)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Reference: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Referencia:

This application was completed by the applicant and reviewed by the requesting Central Authority



Esta solicitud ha sido rellenada por el solicitante y revisada por la autoridad central requirente.

This application complies with the requirement of the Convention (Article 12(2)). The information contained in this application and the attached documents correspond to and are in conformity with the information and documents provided by the applicant to the requesting Central Authority. The application is forwarded by the Central Authority on behalf of and with the consent of the applicant



Esta solicitud cumple los requisitos del Convenio (Artículo 12(2)). La información contenida en esta solicitud y en los documentos adjuntos corresponde a y es conforme con la información y documentos proporcionados por el solicitante a la autoridad central requirente. La solicitud es remitida por la autoridad central en representación y con el consentimiento del solicitante.

Name: (in block letters) Date:

Nombre: (en mayúsculas) Fecha: (dd/mm/yyyy)

Authorised representative of the Central Authority (dd/mm/aaaa)

Representante autorizado de la autoridad central